

NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

"NO SE ENTRISTEZCA TU CORAZÓN...
¿ACASO NO ESTOY YO AQUÍ,
QUE SOY TU MADRE?"

Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN

111 W Rio Grande St Taylor, TX 76574

www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380 Twitter: NSDGuadalupe

Fax: (512) 365-1733 Facebook:

OLOGuadalupeChurch

REd Office: (512) 948-8996 e-mail: NSDGREd@att.net

Office Hours

Sunday / Domingo: 9:00am - 2:30pm

Monday to Thursday / Lunes a Jueves: 2:00pm - 6:00pm

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, *Pastor* NSDGPastor@att.net

Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net

Rev. Mr. Richard Botello, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net

Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net

Mrs. Kathy Duran, *Liturgist* NSDGLiturgist@att.net

Mrs. Diana del Real, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net

Mrs. Carmelita Gonzales, *REd Assistant* NSDGREd@att.net

& Bulletin Editor NSDGBulletin@att.net

Mr. Mike Morales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net

Mr. Larry Canales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report Reporte Semanal de Ingresos

Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm	36	396.00
Misa Dominical 8:00am	178	1,586.00
Sunday Mass 10:30am	167	1,269.60
Misa Dominical 1:00pm	193	980.00
Breakfast		0.00
Special Mass		0.00
JBC Donations		0.00
Mailed In		0.00
Total income:		4,231.60
Amount Needed per Week:		6,500.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(2,268.40)
Total Income since 07-01-2018:		
Amount Needed 6,500 x 21Week(s):		143,000.00
Total Sunday Collections to Date:		105,996.87
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(37,003.13)

Second Sunday of Advent

Mass Intentions for the week of

December 9, 2018

Sat 5:30pm †Alma García
†Rosa Lee Roberts
†Theresa Mazoch
†Chris Rodriguez
†Guadalupe Perez
Blessings: Jude & Juliet Salazar
Sun 8:00am **December 9: Second Sunday of Advent**
†Rogelio Espinoza
†Alma Delia Loza
†Celia Loza
†Diana Hernández

10:30am Missa Pro Populo
†Rosa Lee Roberts
†Guadalupe Pérez
†Raúl González Jr.
†Guillermo González
†Armando González
†Juan Saul Villalobos
†Damián Dávila
†Juan Contreras
†Eleuterio Buendía
†Gustavo Padilla
†Omar López

Bendiciones Familia Camarillo
Cumpleaños: Jorge Camarillo
Cumpleaños: Diana González
Bautismo: Yusseff Zamarripa

2:30pm **Monday**
7:00pm **Tuesday**
6:30pm **December 10: Advent Weekday**
7:15pm Rosario a la Virgen de Guadalupe (Day 8)

December 11: Advent Weekday
Santa Misa (Spanish Mass)

7:15pm Rosario a la Virgen de Guadalupe (Day 9)
Wednesday
12:05pm Solemn Mass for Our Lady of Guadalupe (Servicio en ingles)
6:00pm Santa Rosario y Procesión a la Virgen de Guadalupe
7:00pm Misa Solemne a Nuestra Sra. de Guadalupe (Spanish)

Thursday
3:00pm **December 13: Saint Lucy**
6:15pm Exposición del Santísimo Sacramento (Spanish Service)
6:30pm Benediction (Servicio en ingles)
Holy Mass (Misa en ingles)

†Rosa Lee Roberts
Friday
6:30pm **December 14: Saint John of the Cross**
Santa Misa (Spanish Mass)

Saturday
9:30am **December 15: Advent Weekday**
4:00pm Holy Mass at T. Don Hutto Detention Center
Confessions/Confesiones



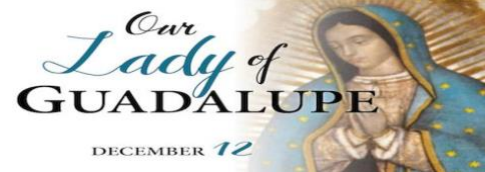
Underlined Masses below will be broadcasted on YouTube/Las Misas que transmitiremos en YouTube están subrayadas!

Bendición de Madres y Parejas en Embarazo

Blessing of Pregnant Mothers & Couples



Area Advent Penance Services
 Dec 10 - St. Mary, Taylor @ 10am - 12pm & 6:30pm
 Dec 11 - St. Joseph, Manor @ 7pm
 Dec 16 - Holy Trinity, Corn Hill @ 5pm
 Dec 18 - St. Patrick, Hutto @ 7pm
 Dec 18 - Sacred Heart, Elgin @ 7pm
 Dec 17 - St. William, Round Rock @ 7-9pm
 Dec. 19 - St. William, Round Rock @ 1pm-6pm
 Dec 13 - St. Helen, Georgetown @ 7pm - 9pm;
 Dec. 21 - St. Helen, Georgetown @ 9am - 11am
Dec 20 - OLG, Taylor @ 7pm
20 de diciembre - OLG, Taylor @ 7pm



Las Mananitas - 5am
Solemn Mass in English 12:05pm
Procession / Procesión - 6PM
Misa Solemne a las 7pm

Holy Rosary to Our Lady of Guadalupe
Santo Rosario a Ntra. Sra. De Guadalupe
 12/9 - Domingo/Sunday - Novena 7:30am & 12:30pm (español)
 12/10 - Lunes/Monday - Novena 7:00pm (español) - Fuego Nuevo
 12/11 - martes/Tuesday - Novena 7:15pm - Legión de María (español)
 12/12 - Las Mañanitas a las 5am - Café y pan dulce serán servidos después.

Juan Dieguito y la Virgen

Todas las familias están invitadas a presentar a sus hijas y/o hijos con las tradicionales vestimentas de San Juan Diego y la Virgen de Guadalupe. Al final de Misa se hará la bendición de estas criaturitas y de las imágenes religiosas que traigan a bendecir. Estas imágenes deberán llevarlas a casa el mismo día que las traen a bendecir.



46 ROSARIES
BEGINS/COMIENZA
OCT 28 - DEC 12

Contact Emily or Raymond Salazar if you would like to lead/host a rosary. (512)365-5032 / *Póngase en contacto con Emily o Raymond Salazar para presentar un Rosario a orar.*
 Dec. 10 - Mary Ann Meyer - 7pm
 Dec. 11 - Disponible/Available
 Dec 12 - Guadalupe/nos during the procession



Poinsettia orders available in the Parish Office. / *Poinsettia pedidos disponibles en la oficina parroquial.*

RELIGIOUS EDUCATION

Everything as in your Master Calendar
 Todo como en sus Calendarios Principal



Dec 16 Familia Gutiérrez
 Dec 17 _____
 Dec 18 Guadalupe/nos
 Dec 19 RED -familias/ families
 Dec 20 Legión de María, Gloria González
 Dec 21 CRSP Mujeres y Hombres
 Dec 22 _____



Holy Day of Obligation
December 24, 2018
 Christmas Solemn Vigil Mass (Eng) @ 4pm
 Christmas Solemn Mass (Bil) @ 11:55pm
December 25, 2018
 Christmas Day Solemn Mass (Eng) @ 9am
Horarios de Navidad

Día de Precepto
24 de diciembre 2018
 Misa Solemne de Navidad Vigilia (Ing) @ 4pm
 Misa Solemne de Navidad (Bil) @ 11:55pm
25 de diciembre 2018
 Misa Solemne de Navidad - Dio (Ing) @ 9am

Día de Precepto
31 de diciembre 2018
11pm Misa de Año Nuevo-español
y Adoración Eucarística



MARY, MOTHER OF GOD
Holy Day of Obligation
January 1, 2018

10:00am New Year's Mass-English
HOLIDAY HOURS



The Parish Office will be closed:
 December 22 - January 8, 2019
La Oficina Parroquial estará cerrado el 22 de diciembre - 8 de enero, 2019.

New Office Hours Beginning Jan 8, 2019
Tue - Fri 12pm - 6 pm
Sat, Sun & Mon Closed.
A partir del 8 de enero de 2019, el nuevo horario de oficina será de martes a viernes de 12pm - 6pm. Sábado, Domingo y lunes esta cerrado



Mass Schedule

Daily Mass Schedule beginning January 8, 2019
Martes - 6:30pm Misa en Español

Thursday - 12:00pm English Mass followed by Adoration of the Blessed Sacrament with Benediction at 9:00pm / seguidos por Adoración del Santísimo Sacramento con bendición a las 9:00pm

Adoradores del Santísimo:



En diciembre la Adoración será el 6, 13 y 21. Reiniciaremos el viernes 10 de enero 2019

después de la misa del mediodía. Vea la columna "Mass Intentions" para el horario detallado. *Primer Viernes comenzará en febrero 2019. / In December Adoration will be on the 6th, 13th, 21st. We will resume on Thursday, January 10, 2019 after the Noon day Mass. See "Mass Intentions" section for detailed information. First Friday will begin in February 2019.*

❖ Second Collection/Segunda Colecta

1/13 - Ministerios Diocesanos ProVida / Diocesan ProLife Ministries

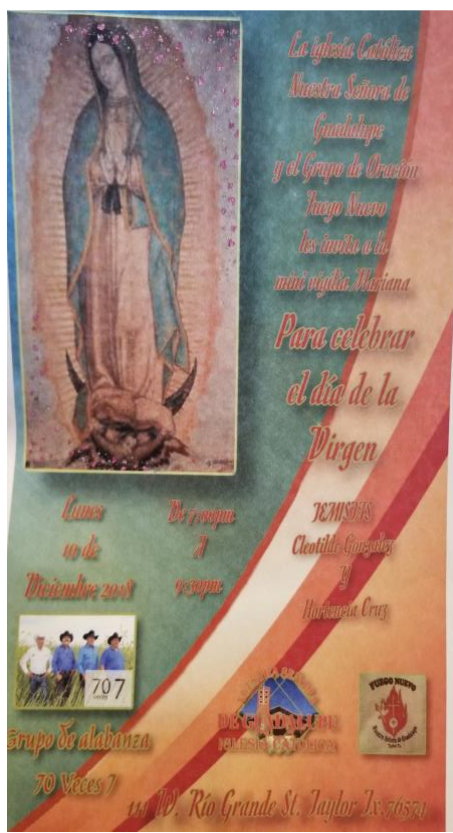
❖ Parish Breakfast/Desayuno Parroquial:

12/9: Familia Ortiz y Flores

❖ No Ministry Days/Días en que No Habrá Ministerio:

❖ **12/22/18 - 1/7/19** Christmas Holiday / Festividades de Navidad

❖ **4/14/19 – 4/27/19** – Holy Week and Octave of Easter / Semana Santa y Octava de Pascua



Catholic Charities of Central Texas – Will be at the JBC Rm #111 on Friday December 14, 930am – 12pm. Please bring a current Atmos or Texas Gas bill and a photo ID / Caridades Catolicas estara en el JBC #111 el Viernes 14 de Diciembre de 930am – 12pm. Traiga su factura de gas o de servicios públicos y una identificación con foto. Catholic Charities (512)651-6100.



Please contact the church office to schedule a Sunday breakfast or other idea for raising funds to help offset debt. (512)365-2380

Catholic Social Teaching: “O people of Sion, behold, the Lord will come to save the nations, and the Lord will make the glory of his voice heard in the joy of your heart” (Is 30:19,30). We are called to hope in the Lord who will indeed make all things new. May we be radiant signs of this hope as we witness our faith and love through helping the least among us. / “Pueblo de Sión, que vives en Jerusalén: ya no llorarás más. El Señor tendrá compasión de ti al oír que gritas pidiendo ayuda, y apenas te oiga, te responderá.” (Isaías 30:19,30). Estamos

llamados a esperar en el Señor quien renovará todas las cosas. Seamos signos radiantes de su esperanza mientras damos testimonio de nuestra fe y amor a través del ayudar a los más pequeños entre nosotros.

DISCIPULADO: En la segunda lectura de hoy, San Pablo ora con alegría y confianza por sus amigos en la comunidad cristiana de Filipo. Él está motivado porque la comunidad se ha unido con él para proclamar el Evangelio. Él ve la presencia activa de Cristo y el plan de salvación en el trabajo de la comunidad. El plan global de Dios es poco claro para nosotros. Pero cuando vemos evidencia de Dios trabajando a través de otros, ¿no nos da esto motivo de esperanza acerca de que Cristo está vivo entre nosotros? ¿Nos ayuda el testimonio de otros en nuestra vida personal de oración? ¿Nos inspira a unimos con otros para promover el Evangelio? Este es buen motivo de reflexión para esta segunda semana de Adviento. / *In today's second reading, Saint Paul prays with joy and confidence for his Friends in the Christian community at Philippi. He is encouraged that the community has partnered with him to proclaim the Gospel. He sees Christ's active*



presence and plan of salvation at work in the community. God's overarching plan is unclear to us. But when we see evidence of God working through others, doesn't it give us reason to hope that Christ is alive among us? Does the witness of others help our own prayer lives? Does it inspire us to be partners with others in promoting the Gospel? Food for thought in this second week of Advent.

12/2 – Blessing of the Advent Wreath & Lectors

12/9 - Blessing of Pregnant Women & Expecting Couples

Bendicion de Mamas y Parejas en Embarazo

12/16 Blessing of the Christmas Tree
Bendicion del Arbol Navideno

12/23 Blessing of Nativity Scenes

Bendicion de Nacimientos

BENDICION DE Madres y Parejas en Embarazo



Padre que estás en los cielos, Tengo en mi seno ahora un pequeñito, débil y vulnerable, que ya está transformando todo mi cuerpo y todo mi corazón.

¡Gracias por habérselo confiado!

¡Gracias por permitirnos acogerlo como María acogió a Jesús el día de la Anunciación!

¡Gracias por poder acogerlo como mi madre me acogió cuando sintió mi presencia en lo más íntimo de su ser!

Padre que nos amas, estoy maravillada ante esta vida tan secreta y palpitante, tan frágil y llena de promesas.

¡Gracias por habernos dado los ojos del corazón, que nos permiten ya ver a este niño en un momento en que todavía no es visible!

Padre lleno de ternura, ayúdanos a hacer cada día lo que podamos hacer para que este niño sea feliz. Te pedimos, Padre de toda gracia, poder transmitir a este niño, toda la fe, la esperanza y el amor que llevamos en nuestro corazón.

Por fin, te rogamos, Padre, que nos guardes bajo tu amparo, a nosotros y a nuestro hijo, que primero es tuyo, ahora y siempre. Amén.

BLESSING OF

Pregnant Mothers & Couples

Lord God, Creator of all things, mighty and awesome, just and forgiving, you alone are good and kind. You saved Israel from all manner of plagues, making our forefathers your chosen people, and hallowing them by the touch of your Spirit.

You, by the co- operation of the Holy Spirit, prepared the body and soul of the glorious Virgin Mary to be a worthy dwelling for your Son. You filled John the Baptist with the Holy Spirit, causing him to leap with joy in his mother's womb.

Accept the offering of a humble spirit, and grant the heartfelt desire of your servants, who plead for the safety of their child you allowed them to conceive. Guard the life that is yours; defend it from all the craft and spite of the pitiless foe.

Let your gentle hand, like that of a skilled

physician, aid their delivery, bringing their offspring safe and sound to the light of day. May their child live to be reborn in Holy Baptism, and continue always in your service, be found worthy of attaining everlasting life; through Christ our Lord. Amen.

MAKE A DIFFERENCE with Your Year-End Giving

Would you like to make an end of the year contribution to Our Lady? You are still on time to make a 2018 charitable-tax-deductible contribu-tion. We thank those who have given and encourage those who are waiting for the last opportunity of the year to share their blessings!

2 Corintios 9:7

"Cada uno dé como propuso en su corazón: no con tristeza, ni por necesidad, porque Dios ama al dador alegre".

¿Le gustaría hacer un donativo deducible-de-impuestos a la Parroquia antes de que termine este año 2017? ¡Aún está a tiempo! ¡Gracias a quienes han apoyado los trabajos de la Parroquia y animamos a quienes esperan la última oportunidad de este año para compartir sus bendiciones!

2018

Special Collection Notifications

Nuestros Obispos diseñaron las Segúndas Colectas para apoyar los trabajos de la iglesia local y también en otras partes del mundo. Ore y decida individual-mente a qué proyecto(s) local y/o mundial(es) quiere ayudar y prepare su contribución. / *Our Bishops designed the Second Collections to support the works of the local American Church and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contributio*

1/13 Ministerios Diocesanos ProVida

	Diocesan ProLife Ministries
2/10	Misiones Domésticas y Mundiales World and Home Missions
3/10	Servicios de Ayuda Católicos Catholic Relief Services
4/10	Tierra Santa / Holy Land
5/14	Santuario Nacional de la Inmaculada, DC National Shrine of the Immaculate, DC
5/26	Arquidiócesis Militar Archdiocese for the Military Services
6/23	Óbolo de San Pedro (Colecta del Papa) Peter's Pence
7/21	Campaña Católica para el Desarrollo Humano Catholic Campaign for Human Development
8/18	Educación Católica Superior Catholic Higher Education
9/22	Educación /Formación de Seminaristas y Sacerdotes Seminarians Education and Priest Formation
10/20	Domingo Mundial de las Misiones World Mission Sunday
11/3	Campaña para los Servicios Católicos Catholic Services Appeal
12/1	Religiosas y Religiosos Retirados Retired Clergy and Religious

SUNDAY BREAKFAST



Next month's Parish Monthly Breakfast will be hosted by:

El Desayuno Mensual Parroquial del próximo mes será patrocinado por:

2/4: CRSP – Mujeres \$1,026.75

3/11: Guadalupana Society

4/8: Catequistas en Español - \$118.39

6/10: Elias y Alejandra Vargas \$963.00

7/8: Red Parents/Padres de Red \$1,118.75

8/12: Unavailable – CRHP Men's Retreat

9/9: Fuego Nuevo

10/21: CRHP Women & Men?

11/11: Severino & Lupe Torres y family Y Friends - \$1,101.25

12/9: Familia Ortiz y Flores



Sunday Bulletin: All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 10(ten) days prior to publication date. Bulletin ad should be sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). If announcement is to appear in the bulletin more than once, you will be responsible for sending it as many times as you would like it to appear. **Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 10(ten) days prior.**

Anuncios del Boletín Dominical:

Los anuncios para el Boletín Dominical deben ser, enviados por correo electrónico 10(diez) días antes de la fecha de publicación. Anuncios deben ser enviados exactamente como desea que aparezcan en el boletín, Ortografía revisada y fotos o dibujos agregados incluyendo idioma(s). Si desea que el anuncio aparezca en el boletín más de una vez, usted será responsable de enviarlo cuantas veces necesite ser publicado. **Las Intenciones de la Misa deben solicitarse en persona en la Oficina Parroquial 10(diez) días antes.**

NSDGBulletin@att.net



Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*

Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:



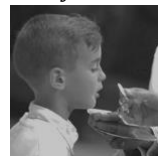
Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Offerings—Ofrendas

Prepare your offering to the Lord during the Prayers of the Faithful. Walk in Procession towards the Altar. The offering you deposit in the basket is as important as the heart offering that you place on the Altar of the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunión



After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession:

The Body of Christ may be received in the (left) hand, in the tongue, or kneeling. Those who will not receive it, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the cups that contain the Precious Blood, All stop, bow and proceed to their pews for praise and thanksgiving.



Procesión de la Comunión

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano (izquierda), en la



lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia las copas que contienen la Sangre Preciosa de-téngase, haga una inclinación y regrese a su asiento para alabar al Señor y agradecerle.



Altar Server practice occurs on most Saturday's at 10:00am. Contact the Liturgist @ nsdgliturgist@att.net for more information.

Handicap—Discapacitados(os)

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our handicapped brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms & Weddings,

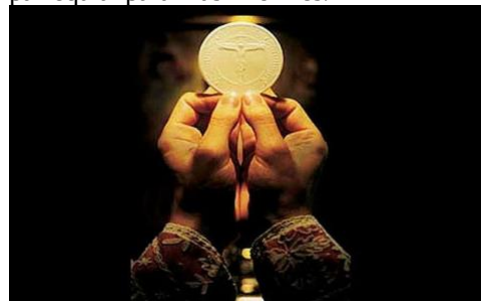
Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Parishioners in good standing who wish to celebrate Sacraments or Sacramentals at Our Lady are welcome to stop by the Parish Office and request an application. A donation for music and liturgy is part of the requirements. Non-Parishioners are welcome to celebrate with us, as well. Contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas,

Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de tres Años:

Parroquianos activos en nuestra parroquia que desean celebrar sus Sacramentos o Sacramentales pasen a la Oficina Parroquial para pedir una solicitud. Donativo para la música y liturgia es parte de los requisitos. Quienes nos on parroquianos de nuestra parroquia también son bienvenidos a celebrar con nosotros. Comuníquese a la Oficina parroquial para más informes.



Major Celebrations at Our Lady are always

bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.

The Catholic Funeral Mass

Meet the Funeral Home Director and have him or her Contact the Parish Office immediately.

Reúnase con el Director de la Casa Funeraria y pídale que se comuniquen a la Oficina Parroquial inmediatamente.

SACRAMENTS & SACRAMENTALS

Arrangements at the Parish Office must begin: Los arreglos en la Oficina Parroquial deben iniciar:



Three months before the day of Baptism. Tres meses antes del Bautismo.



Nine months before wedding date. Nueve meses antes de la fecha de la boda.

Quinceañera

Six months before ceremony and one full year of Religious Education before registration. Seis meses antes de la ceremonia y un año entero de Educación Religiosa antes de inscribirse.



Three months before ceremony. Aniversarios Matrimoniales: Tres meses antes de la ceremonia. Presentations of 3 year olds: Two months Presentaciones de 3 años: Dos meses antes

